

## Allgemeinärzte



bei jeglichen Beschwerden und Krankheiten/ können ggf. überweisen

for any complaints and sicknesses/if necessary referring is possible

عند وجود أي آلام وأمراض/ يمكن عند الضرورة التحويل إلى مستشفى أو عيادة أخرى.

### 1 Anlaufpraxis des Allgemeinärztlichen Bereitschaftsdienstes Sana Kliniken Ostholstein GmbH

Hospitalstr. 22, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 116 117

### 2 Bernegger, Gotthard Dr.med.

Bismarckstr. 2, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 70 14 0

Fax: 04521 / 70 14 14

### 3 Busse, Reimar u. Petersen, Gerd Dr.med. Meins, Stefanie u. Bulanova, Elena Dr. med

Peterstr. 15, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 63 54

Tel.: 04521 / 10 91

Fax: 04521 / 7 82 21

### 4 Köller-Viethen, Heike Ärztin

Plöner Str. 62, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 7 20 21

### 5 Kuhnert, Oskar Dr.med.

Peterstr. 17a, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 25 37

### 6 Mühlhausen, Birke Fachärztin

Peterstr. 19a, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 2244

## Zahnärzte

bei Zahnschmerzen, -vorsorgeuntersuchungen und Kieferprobleme

in case of tooth ache -early detection examination and jaw problems

فى حالة آلام الأسنان والفحوصات الطبية الوقائية للأسنان ومشكلات الفك

### 1 Erfanian, Kamran Dr.

Hospitalstr. 1, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 7 13 74

→ *Spricht Farsi/ Dari*

### 2 Grulich, Frank Dr.med.dent.

Elisabethstr. 16 – 18 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 79 80 80

### 3 Mick, Helge

Hospitalstr. 3, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 24 55

### 4 Mokhtari, Yasmin Dr.

Berliner Platz 12, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 47 00

### 5 Mühlenhoff, Stephan

Peterstr. 19, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 79 85 25

### 6 Richter, Bengt u. Baucks, Ricarda Dr.

Johann-Specht-Str. 5A  
23701 Eutin

Tel.: 04521 / 7 95 78 0

Fax: 04521 / 7 95 78 1

→ *Dr. Baucks ist Kinderzahnärztin*

### 7 Weber, Michael Dr.

Albert-Mahlstedt-Straße 47,  
23701 Eutin

Tel.: 04521 / 40 66

→ *Kieferorthopäde*

### 8 von Klinggräff, Dietrich Dr. Fachzahnarzt für Oralchirurgie

Bahnhofstr. 23, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 7 81 78

Fax: 04521 / 7 81 79

### Wendt, Anneliese Dr.

Holstenweg 7, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 2607

→ *Kinderzahnärztin*

## Hautärzte



bei Problemen mit der Haut und bei Allergien

in case of skin problems and allergies

فى حالة مشكلات مع الجلد والحساسية

### 1 Trettel, Walter Dr. u. Grieffenhagen, Peter Dr. med.

Peterstr. 19 A, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 60 70

## Kardiologen



diagnostiziert und behandelt bei Herz-Kreislauf-Erkrankungen und berät hierbei

diagnoses and treats cardiovascular diseases and provides advice

تشخيص وعلاج أمراض القلب والدورة الدموية وتقديم المشورة بشأن هذا.

### 1 Winkler, Frank Herr Dr. med.

Bischof-Wilhelm-Kieckbusch-Gang 12,  
23701 Eutin

Tel.: 04521 / 79 88 44

Fax.: 04521 / 79 88 45

## Orthopäden



Fachärzte für den Bewegungsapparat des Menschen

Medical specialists for human musculoskeletal system

أطباء متخصصون فى جهاز الحركة للإنسان

### 1 Orthopädische Gemeinschaftspraxis Dr.med. Joachim Rinke u. Dr.med. Dirk Hartz

Elisabethstraße 16, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 48 67

## Frauenärzte



für Mädchen und Frauen bei geschlechtsspezifischen Erkrankungen, Betreuung bei Schwangerschaft, Verhütung und Krebsvorsorge

for women in case of gender related sicknesses –support during pregnancy, at contraception and cancer screening

للفتيات والسيدات فى حالة الأمراض المتعلقة بنوع الجنس، والرعاية أثناء الحمل، ومنع الحمل، والوقاية من السرطان

### 1 Gnutzmann, Frauke Dr.med. und Partner

Peterstr. 15, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 77 80 80

### 2 Schultz, Bettina Dr.med.

Hospitalstr. 3, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 29 50

## Kinderärzte



für Kinder und Jugendliche (0-18 Jahre), bei Krankheiten, Impfungen und für U-Untersuchungen

for children and adolescents (0-18 ages) in case of sicknesses, for vaccinations and examinations

للأطفال والمراهقين (0-18 سنة)، فى حالة الأمراض، والتطعيمات الوقائية، وفحوصات

### 1 Gemeinschaftspraxis Dr.med. Stefan Jonas u. Dr.med. Tatjana Werner

Bischof-Wilhelm-Kieckbusch-Gang 12  
23701 Eutin

Tel.: 04521 / 28 60

### 2 Jaekel, Stefan u. Schroeder, Peter Dr. med

Schloßstr. 3, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 70 25 0

## Urologen



für Männer bei Problemen mit den Geschlechtsorganen

for men in case of problems with genital organs

للرجال الذين يعانون من مشاكل مع الأعضاء الجنسية

### 1 Urologisches Zentrum Eutin Dr.med. Sönke Tedsen & Dr.med. Melanie Peter

Peterstraße 17a, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 46 61

Fax.: 04521 / 46 41

## HNO-Ärzte



bei Problemen mit Hals Nase und Ohren

in case of problems with ear, nose and throat

فى حالة وجود مشاكل مع الأنف والأذنين

### 1 Sommer, Hilke Dr. Hals- Nasen- und Ohrenpraxis

Freischützstr. 2, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 26 86

### 2 Taubert, Klaus

Peterstraße 19a, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 24 17

## Lungenfachärzte



bei Problemen mit der Lunge

in case of problems with lunge

فى حالة المشاكل مع الرئتين

### 1 Baucks, Henning Dr. u. Burdon, Daniel Lungenfacharztpraxis

Königstr. 14, 23701 Eutin

Tel.: 04521 / 40 57

Fax: 04521 / 53 84

## Internisten



Bei Erkennung, Vorbeugung, Behandlung und Rehabilitation von sämtlichen inneren Organsystemen

detection, prevention, treatment and rehabilitation of all internal organs

فى حالة الكشف والوقاية والعلاج وإعادة التأهيل لجميع نظم الأعضاء الداخلية

### 1 Iske, Ludger Dr. med.

Plöner Straße 14, 23701 Eutin

Tel.: 04521 76 64 33

## Apotheken



Erwerb von Medikamenten und einlösen von ärztlichen Rezepten

buying medicaments and getting a medical prescription filled

الحصول على الأدوية وصرف الوصفات الطبية

### 1 Apotheke in der Peterstraße

Peterstraße 15

### 2 Sonnenapotheke

Lübecker Straße 2

### 3 Vossapotheke

Peterstraße 30

### 4 Rosen Apotheke

Berliner Platz 12

### 5 AS-Apotheke

Plöner Landstraße 6-8

## Krankenhaus und Notaufnahme



Bei akuten Nottfällen und Verletzungen; 24 Stunden geöffnet

in case of emergency and injuries; 24 hours open

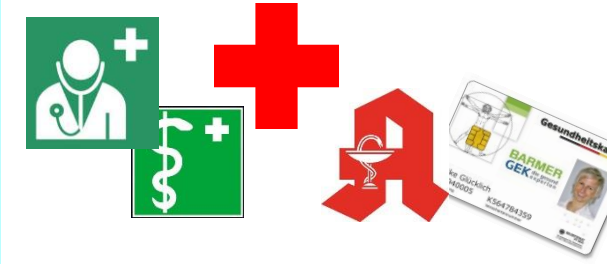
فى حالات الطوارئ والإصابات الحادة؛ مفتوح 24 ساعة

Hospitalstraße 22  
23701 Eutin

Tel.: 04521 78 70

# Ärzte- und Apothekenverzeichnis

Stand: 13.03.2020



Bei Notfällen kann unter der Telefonnummer **112** Hilfe gerufen werden.

- Wer bin ich?
- Was ist passiert?
- Wo ist es passiert?
- Wieviele Verletzte gibt es?
- Warten auf Rückfragen

You can call the number **112** for help in case of emergency.

- Who am I?
- What happened?
- Where did it happen?
- How many people are injured?
- Wait for the questions

في حالات الطوارئ يمكن طلب المساعدة على رقم الهاتف **112**.

- من أنا؟
- ماذا حدث؟
- أين حدث ذلك؟
- كم عدد المصابين هناك؟
- في انتظار الاستفسارات

ما هي الخدمات التي تحق لي؟

بالنسبة للاجئين غير المعترف بهم، فإن العلاج الطبي يتم فقط في حالات الأمراض الحادة التي بحاجة ماسة للعلاج والألام والحمل واللقاحات الوقائية والفحوصات الطبية الوقائية، وذلك في الأشهر الـ 15 الأولى - وفقاً للمادة 4 فقرة 1 من قانون إعانة طالبي اللجوء-. وفقاً للمادة 6 فقرة 1 من قانون إعانة طالبي اللجوء فإنه يمكن منح الإعانات الخاصة إذا كانت ضرورية للتأمين [...] الصحي في الحالة الفردية...". مع الاعتراف أو بعد 15 شهراً يتم نقل اللاجئين إلى التأمين الصحي القانوني وهناك لهم الحق المعمول به في الحصول على الإعانات.

What services can I get?

For **NOT STATE APPROVED Refugees** in the first 15 months: medical treatments according to § 4 Abs. 1 AsylbLG will only be carried out in case of acute sicknesses, sicknesses requiring treatment immediately, pains, pregnancy, vaccination and medical check-up. According to §6 Abs. 1 AsylbLG treatments can be granted if they are necessary to secure health. With **STATE APPROVAL** or after 15 months: refugees become part of the statutory health insurance and they have the right to services offered by the chosen insurance.

Welche Leistungen stehen mir zu?

Für **NICHT ANERKANNTE Geflüchtete** gilt, dass ärztliche Behandlungen in den ersten 15 Monaten nach § 4 Abs. 1 AsylbLG nur bei akuten und akut behandlungsbedürftigen Erkrankungen, Schmerzen, Schwangerschaft, Schutzimpfungen und Vorsorgeuntersuchungen erfolgen. Nach §6 Abs. 1 AsylbLG „können insbesondere Leistungen gewährt werden, wenn sie im Einzelfall zur Sicherung [...] der Gesundheit unerlässlich sind...". Mit **ANERKENNUNG** oder nach 15 Monaten wechseln Geflüchtete in die gesetzliche Krankenkasse und haben den dort geltenden Anspruch auf Leistungen.